

ZAZPI ALDIZ ELUR

(mikel laboa elurretan)



TANTTAKA Teatroa

Testua: Bernardo Atxaga; Zuzendaritza: Mireia Gabilondo

Interpreteak: Maria Berasarte, Mireia Gabilondo, Iñaki Rikarte, Iñaki Salvador eta Angel Unzu



*Haren hitzak, haren kantak, ez daitezela ahaztu,
ez daitezela gal, elur gainean txorien hankek
utzitako arrastoak bezala...*

(B. Atxaga)

ZAZPI ALDIZ ELUR (Mikel Laboa elurretan)

SINOPSISIA

ZAZPI ALDIZ ELUR (Mikel Laboa Elurretan), lagun arteko bilgune baten antzeko zerbait da; denok daukagu, gure gogoan neguko gau elurri batean bizi izandako pasadizoren bat seguruenik; leihoetatik sartzen den argi-zuriaren reflejoak adierazten digu elurrez inguraturik gaudela... Denbora gelditu ez baina beste “tempo” ezberdin bat markatzen digu, paretan eskegitako erloju zahar batek bezala, lasaitasunez “tik, tak... tik... tak...” Argi bero eta txiki bat piztuko dugu eta elkarrekin egoteko gogoia sentitzen dugu, barre egitekoa, elkar begiratzekoa... norbait istorio bat kontatzen hasiko da eta besteei entzuteko griña pizten zaie, besteak akorde batzuk ferekatuko ditu, eta konturatu orduko denok kantuan hasiko gara; Laboaren kantu bat, noski. Eta kontatuko direnak Mikelen nahiak, Mikelen bizipozak, Mikelen gauza intimoak, personalak eta ezezagunak izango dira. Eta nola ez... Ausardiaz, berak egiten zuen bezala, esperimentatu, jolastu, hitzegin, ixildu... aske sentitu eta aske sentiarazi.

SINOPSIS

Zazpi aldiz elur (Mikel Laboa Elurretan), cinco intérpretes en el escenario para un espectáculo que es un encuentro, como en un salón de casa, como cuando de repente cae una nevada espectacular, de esas que hacen que todo se paralice, el tiempo adquiere otro tempo, y al caer la noche, a pesar de la luz que llega desde el exterior, (es el reflejo de la nieve que habla con la luna), dentro de casa, (o sea, en el escenario) encendemos una luz cálida, íntima y ... se sienten las ganas de estar juntos, de compartir... de reír... Y entonamos una canción, de Mikel por supuesto. Y hablamos, cómo no, de sus encuentros con los pájaros, de la nieve... de psiquiatría... de la confianza... de su incomunicación para la comunicación... de su timidez... de su sonrisa... de su valentía artística...

Y todo ello a veces acompañado de melodías o de notas conocidas y otras veces de sonidos nuevos, extraños, sorprendentes. Todo ello, cómo no, a su manera. Como Mikel nos enseñó.

ZAZPI ALDIZ ELUR (Mikel Laboa elurretan)

Musika Música

Mikel Laboa

Hiru zutabek osatzen dute Mikel Laboaren (Donostia, 1934-2008) kantagintza: kantu tradizionalen berreskuratzeak, poeta garaikideen hitzen musikatzeak eta *lekeitioak* deituriko kantuen esperimentazioak. Osagai horiekin, Laboa euskal musikagintzaren erreferentzia handienetakoa izan da 60ko hamarkadatik hona: Ez dok Amairu taldearen sortzaileetakoa eta kantagintzaren berritzaile nagusietakoa izan da, eta belaunaldi berriek izugarri errespetatzen eta miresten dute haren lana.

Tres pilares conforman la obra musical de Mikel Laboa (Donostia, 1934-2008): recuperar del cancionero tradicional, musicar las palabras de poetas contemporáneos y experimentar con canciones denominadas *lekeitioak*. Con esos componentes, Laboa ha sido uno de los mayores referentes de la canción vasca desde la década de los 60 hasta la actualidad: Fue uno de los fundadores del grupo Ez dok Amairu, al igual que uno de los mayores innovadores de la canción, y las nuevas generaciones respetan y admiran muchísimo su obra.

Egilea Autor

Bernardo Atxaga

Liburuok argitaratu ditu, beste hainbaten artean: *Bi anai* (1985), *Obabakoak* (1988, Euskadi Saria, Espainiako Premio Nacional de Narrativa, IMPAC European Literary Award sarian finalista), *Gizona bere bakardadean* (1993), *Zeru horiek* (1995), *Soinujolearen semea* (2003, Grinzane Cavour Saria, Mondello Saria, Times Literary Supplement Translation Prize saria) *Zazpi etxe Frantzian* (2009) eta *Nevadako egunak* (2013). Bere obra, 32 hizkuntzatan irakur daitekeena, zinemara eraman dute Montxo Armendarizek (*Obaba*, 2005), Aizpea Goenagak (*Zeru horiek*, 2006) eta Imanol Rayok (*Bi anai*, 2011). Euskaltzain oso da, eta *Erlea* aldizkariaren zuzendaria.

Autor de *Obabakoak* (1989, Premio Euskadi, Premio Nacional de Narrativa, finalista en el European Literary Award, IMPAC), *El hombre solo* (1994), *Dos hermanos* (1995), *Esos cielos* (1997), *El hijo del acordeonista* (2004, Premio Grinzane Cavour, Premio Mondello, Premio Times Literary Supplement Translation Prize), *Siete casas en Francia* (2009, finalista en el Independent Foreign Fiction Prize 2012, finalista en el Oxford Weidenfeld Translation Prize 2012) y *Nevadako egunak* (2013). Su obra puede leerse en 32 lenguas, y ha sido llevada al cine por Montxo Armendariz (*Obaba*, 2005), Aizpea Goenaga (*Zeru horiek*, 2006) e Imanol Rayo (*Bi anai*, 2011). Es miembro de la Academia de la Lengua Vasca.

Zuzendaria Directora

Mireia Gabilondo

Con una larga experiencia en el mundo de la dirección y la interpretación, es una de las figuras más destacadas de las artes escénicas en el País Vasco donde se ha desenvuelto con éxito lo mismo en el mundo del teatro, la danza, el cine o la televisión.

En teatro ha dirigido obras que han conseguido éxitos como por ejemplo *El Florido Pensil* del que es codirectora o *Mujeres en sus camas*, en televisión ha dirigido y actuado en distintas series: *Jaun eta jabe*, *Martin*, *Mugaldekoak*... Y es directora entre otras de películas como *Kutxidazu bidea*, *Ixabel*, *Amaren eskuak*...

Eskarmentu handia du zuzendaritzaren eta interpretazioaren munduan, eta Euskal Herriko arte eszenikoen irudi nabarmenetako bat da; izan ere, arrakasta handia izan du, dela antzerkian, dela dantzan, dela zinema edo telebistan.

Antzerki-lan arrakastatsuak zuzendu ditu, esaterako *El Florido Pensil* –horren koordinatzailea da, gainera– eta *Mujeres en sus camas*. Telebistan, hainbat telesail zuzendu ditu, eta horietan antzezle izan da: *Jaun eta jabe*, *Martin*, *Mugaldekoak*, eta abar. Gainera, *Kutxidazu bidea*, *Ixabel* eta *Amaren eskuak* filmak zuzendu ditu, besteak beste.

ZAZPI ALDIZ ELUR (Mikel Laboa elurretan)

Iñaki Salvador

Funtsean jazz-musikarekin lotutako musikaria da. Hamalau disko argitaratu ditu buru edo burukide gisa.

Espainiako jazz-musikari nagusiekin batera aritu da kontzertu eta grabazioetan, besteak beste hauekin: Perico Sambeat, Pedro Iturralde, Javier Colina, David Xirgu, David Gómez, Mario Rossy, Jorge Rossy, Raynald Colom, Mikel Andueza, Gonzalo Tejada eta Joaquín Chacón. Gainera, nazioarteko artista ugarirekin batera lan egin du: Allan Skidmore, Jean Toussaint, Jesse Davis, Charles Tolliver eta Alvin Queen, batzuk aipatzearren.

Pianista, compositor, arreglista. Músico vinculado fundamentalmente a la música de Jazz. Ha editado catorce discos como líder o co-líder.

Ha colaborado en conciertos y grabaciones con los principales músicos de jazz de España, entre los que se encuentran Perico Sambeat, Pedro Iturralde, Javier Colina, David Xirgu, David Gómez, Mario Rossy, Jorge Rossy, Raynald Colom, Mikel Andueza, Gonzalo Tejada, Joaquín Chacón y muchos otros... Asimismo es importante el listado de sus colaboraciones internacionales, con nombres como Allan Skidmore, Jean Toussaint, Jesse Davis, Charles Tolliver, Alvin Queen, etc...

María Berasarte

Donostian jaio zen, baina beti erakarri izan du fadoak, eta Brasilgo musika eta flamenkoa ere aztertu ditu. Artista handiekin egin du lan; besteak beste: Rodrigo Leão, Carlos do Carmo, Cristina Branco, Dulce Pontes, Mario Laginha, João Afonso, Helder Moutinho, Pedro Joia eta Edson Cordeiro musikari brasildarra, Ara Malikian biolin-jotzaile armeniarra eta Niño Josele gitarra-jotzaile flamenkoa, baita Jose Luis Montón eta Carlos Núñez gaita-jotzaile galiziarra ere.

Bere lehenengo albuma *Todas Las Horas Son Viejas* fadoari eskaini zion, baina espainieraz kantatutzen du. Espainiako kritikariek esan zuten hari buruz: "Atzerriko ahots batek sorturiko fado-diskorik onena da".

Gaur egun, bigarren albuma grabatzen ari da Accords Croisés etxearekin, eta 2014an izango dugu hura entzuteko aukera.

Procede de San Sebastián y, a la vez que se siente atraída por el fado, se dedica a explorar la música brasileña y el flamenco. Ha trabajado de la mano de grandes artistas como Rodrigo Leão, Carlos do Carmo, Cristina Branco, Dulce Pontes, Carlos do Carmo, Mario Laginha, João Afonso, Helder Moutinho y Pedro Joia, o con el músico brasileño Edson Cordeiro, el violinista armenio Ara Malikian o con el guitarrista de flamenco Niño Josele, Jose Luis Montón y el conocido gaitero Carlos Núñez.

Su primer álbum *Todas Las Horas Son Viejas* está dedicado al Fado aunque se cante en español y ha sido aplaudido por los críticos portugueses y españoles, que lo describen como "el mejor álbum de fado grabado por una voz extranjera". Un trabajo original, enriquecedor y emotivo sustentado por una preciosa voz.

Hoy, la artista está volcada en su segundo álbum que la discográfica Accords Croisés lanzará en 2014.

ZAZPI ALDIZ ELUR (Mikel Laboa elurretan)

Angel Unzu

Musikagile eta moldatzailea da. Moldatzaile, ekoizle eta estudioko musikari lanetan aritzen da, eta ehun bat diskotan parte hartu du. Horrez gain, hainbat euskal abeslari eta talde laguntzen ditu kontzertuetan (gitarra, perkusioa eta buzuki); Benito Lertxundi, Jabier Muguruza, Diego Vasallo, Gontzal Mendibil, Iñaki Salvador, Oreka TX, Alex Ubago, Amaia Zubiria, Anje Duhalde, Antton Valverde, Olatz Zugasti, Alaitz eta Maider, Iker Goenaga, Mikel Markez, Kepa Junkera, EOS, Golden Apple Quartet, eta abar. Bere jarduera artistiko pertsonalena bere lau diskoak eszenaratzean zentratzen da. Gitarrarako konposizio originalak hainbat eszena eta jaialditan aurkezten ditu, bakarlari gisa.

Guitarrista, compositor y arreglista. Trabaja como arreglista, productor y músico de estudio, participando en la realización de un centenar de discos. Paralelamente acompaña en concierto (guitarra, percusión y bouzuki) a numerosos cantantes y grupos vascos; Benito Lertxundi, Jabier Muguruza, Diego Vasallo, Gontzal Mendibil, Iñaki Salvador, Oreka TX, Alex Ubago, Amaia Zubiria, Anje Duhalde, Antton Valverde, Olatz Zugasti, Alaitz eta Maider, Iker Goenaga, Mikel Markez, Kepa Junkera, O.S.E, Golden Apple Quartet etc.

Su actividad artística más personal se centra en la puesta en escena de sus cuatro discos. Composiciones originales para guitarra que presenta en solitario en diferentes escenarios y festivales.

Iñaki Rikarte Egidazu

Interpretazio Testuarean lizentziatua (2003an, RESAD), antzezle gisa aritua Centro Dramático Nacional delakoan, *Montenegro (Comedias Bárbaras)* (Ernesto Caballerok zuzenduta, 2013), *El hijo del acordeonista* (Fernando Bernuések zuzenduta, 2013), *La colmena científica o el café de Negrín* (Ernesto Caballerok zuzenduta, 2010), eta beste ikuskizun askotan... Halaber izan da Compañía Nacional de Teatro Clásico delakoko kide (*Viaje del Parnaso*, *Sainetes* (2006), *Comedia nueva o el café* (2008) y *En esta vida todo es verdad y todo mentira* (2012)), bai eta beste konpainietakoa ere, hala nola El Gato Negro, Pikor, Teatro El Cruce, Tanntaka...

Horrez gain, KatuBeltz konpainiaren sortzaile izan zen (*Gris Mate*, 2008ko Max sarietan Errebelazio Ikuskizuna). Zuzendari gisa, aipagarriak dira *Ildebrando Biribó o un soplo al alma* (Emmanuel Vacca, 2002), *La lengua de las mariposas* (Manuel Rivas, 2004), *Sísifo B* (Iñaki Rikarte, 2010), *André y Dorine* (Kulunkak ekoitzia, 2010), *Babia* (Ganso y Cía, 2012) eta Teatro Paraísoren *Pulgarcito* (2013) antzezlanak.

Licenciado por la RESAD en Interpretación Textual (2003), ha trabajado como actor en el Centro Dramático Nacional en los espectáculos *Montenegro (Comedias Bárbaras)* dirigido por Ernesto Caballero (2013), *El hijo del acordeonista* dirigido por Fernando Bernués (2013), *La colmena científica o el café de Negrín* dirigido por Ernesto Caballero (2010)... También ha formado parte de la Cía Nacional de Teatro Clásico (*Viaje del Parnaso*, *Sainetes* (2006), *Comedia nueva o el café* (2008) y *En esta vida todo es verdad y todo mentira* (2012)), y de otras compañías como El Gato Negro, Pikor, Teatro El Cruce, Tanntaka...

Además, es miembro fundador de la compañía KatuBeltz (*Gris Mate*, Espectáculo Revelación de Euskadi en los Premios Max 2008). Como director destacan *Ildebrando Biribó o un soplo al alma* de Emmanuel Vacca (2002), *La lengua de las mariposas* de Manuel Rivas (2004), *Sísifo B* de Iñaki Rikarte (2010), *André y Dorine* producido por Kulunka (2010), *Babia* de Ganso y Cía (2012) y *Pulgarcito* (2013) de Teatro Paraíso.

ZAZPI ALDIZ ELUR

(Mikel Laboa elurretan)

Egilea Autor:	Bernardo Atxaga
Musika Música:	Mikel Laboa
(Hitzak Letras: Bernardo Atxaga, Joseba Sarrionandia, Mikel Laboa, Atahualpa Yupanqui, Jacques Brel, herrikoiak)	
Musika zuzendaritza eta moldaketak	
Dirección y arreglos musicales:	Iñaki Salvador
Irudiak Imágenes:	Zumeta
Eszenografía Escenografía:	Fernando Bernués
Argiztapena Iluminación:	Xabier Lozano
Jantziak Vestuario:	Ana Turrillas
Bideo muntaia Montaje video:	Acrónica
Interpreteak Intérpretes:	Maria Berasarte Mireia Gabilondo Iñaki Rikarte Iñaki Salvador Angel Unzu
Zuzendaritza Dirección:	Mireia Gabilondo
Teknikariak Técnicos:	ACRÓNICA Edi Naudó Angel Agüero Manuel Díaz de Rada Zumeta eta J. L. Agote Maite Gorrotxategi Ane Antoñanzas Koro Etxeberria
Argazkilaria Fotografía:	
Diseinu grafikoa Diseño gráfico:	
Administrazioa Administración:	
Ekoizpen laguntzailea Ayte. de producción:	
Ekoizpen exekutiboa Producción ejecutiva:	
Ekoizpena Producción:	TANTTAKA TEATROA www.tanttaka.com

Eskertza Agradecimiento: **Marisol Bastida eta Xabier Montoia**

Banaketa Distribución: **Julio Perugorria**

946816743 - 609457575

jpproducciones@jpproducciones.com www.jpproducciones.com